



ПРАВИТЕЛЬСТВО РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ  
ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ  
«САНКТ-ПЕТЕРБУРГСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»  
(СПбГУ)

## П Р И К А З

24.12.2018

№ 12809/1

Об утверждении тем выпускных квалификационных работ,  
научных руководителей обучающихся выпускного курса  
по основной образовательной программе  
высшего образования ВМ.5623.\*  
«Теория перевода и межъязыковая коммуникация»

Во исполнение приказа первого проректора по учебно-методической работе от 02.10.2018 № 9518/1 «О формировании электронного реестра тем выпускных квалификационных работ и утверждения тем ВКР в 2018-2019 учебном году» на основании п. 5<sup>3</sup>.1.9 приказа ректора от 08.08.2008 № 1093/1 «О распределении полномочий между должностными лицами Санкт-Петербургского государственного университета» (с последующими изменениями и дополнениями)

### ПРИКАЗЫВАЮ:

1. Утвердить темы выпускных квалификационных работ (далее – ВКР), назначить научных руководителей обучающимся по основной образовательной программе магистратуры ВМ.5623.\* «Теория перевода и межъязыковая коммуникация» по направлению подготовки 45.04.02 «Лингвистика» (Приложение).
2. Начальнику Управления по связям с общественностью Зайнуллину Т.Т. обеспечить размещение настоящего приказа на сайте СПбГУ в разделе «Государственная итоговая аттестация» не позднее одного рабочего дня с даты издания настоящего приказа.
3. За разъяснением содержания настоящего приказа обращаться посредством сервиса «Виртуальная приемная» на сайте СПбГУ к начальнику Управления образовательных программ. Предложения по изменению и/или дополнению настоящего приказа направлять на адрес электронной почты [org@spbu.ru](mailto:org@spbu.ru).
4. Контроль за исполнением настоящего приказа оставляю за собой.

Основание: протокол заседания учебно-методической комиссии по УГСН 45.00.00 Языкознание и литературоведение от 30.11.2018 № 06/45-03-1.

Начальник Управления  
образовательных программ

М.А. Соловьева

Приложение  
к приказу начальника Управления образовательных программ  
от 24.12.2018 № 12809/1

**Реестр тем выпускных квалификационных работ и научных руководителей обучающихся  
по основной образовательной программе магистратуры ВМ.5623.\* «Теория перевода и межъязыковая коммуникация»  
по направлению подготовки 45.04.02 «Лингвистика»**

№	ФИО студента	Тема выпускной квалификационной работы	ФИО научного руководителя ВКР	Должность	Структурное подразделение
1	2	3	4	5	6
1	Гайда Екатерина Викторовна	Языковые способы перевода оценочных значений (на материале переводов на русский язык повести Э.Т.А.Гофмана «Prinzessin Brambilla»)	Новожилова Ксения Ростиславовна	доцент	Кафедра немецкой филологии
2	Крючкова Юлия Сергеевна	Особенности перевода немецкой медицинской терминологии на русский язык (на примере «Атласа общей хирургии» Фолькера Шумпелика)	Нифонтова Дарья Евгеньевна	ассистент	Кафедра немецкой филологии
3	Миткова Евгения Александровна	Функционирование политической лексики в немецкоязычном и русскоязычном медийном дискурсе	Григорьева Любовь Николаевна	доцент	Кафедра немецкой филологии
4	Павлова Ангелина Викторовна	Языковые особенности перевода современных мюзиклов (на англо-, немецко- и русскоязычном материале)	Корнев Владимир Николаевич	старший преподаватель	Кафедра немецкой филологии
5	Пипчак Ксения Александровна	Сопоставительный анализ переводов «Евгения Онегина» А.С.Пушкина на немецкий язык	Пономарева Татьяна Витальевна	доцент	Кафедра немецкой филологии
6	Снытникова Дарья Игоревна	Текстообразующие функции онимической лексики (на материале романа Томаса Манна «Избранник» и его перевода на русский язык)	Крепак Елена Матвеевна	старший преподаватель	Кафедра немецкой филологии
7	Чекушкина Екатерина Андреевна	Модальность предположения и способы ее перевода с немецкого языка на русский (на материале романов Л. Фейхтвангера)	Мельгунова Анна Владиславовна	доцент	Кафедра немецкой филологии